

L. Corbeil

PER  
P-26  
EX. 2  
S

# Le Passe-Temps

Le Numéro contient HUIT Morceaux de Musique et de la Littérature de Choix ✦ ✦ Un Numéro, 5 sous; États-Unis 10 sous

Vol. XXIV No 610

ABONNEMENT: { CANADA, \$1.50 }  
{ ETATS-UNIS, \$2.00 } PAR ANNÉE

Montréal, 10 août 1918

<p><b>Assumpta est Maria</b> Pour la fête de l'Assomption..... page 306</p> <p><b>La Chanson de Jollette</b> Créée par Mme Lecomte..... page 308</p> <p><b>C'est la Gulgue</b> Monologue comique de Gaston Charles, page 318</p> <p><b>Rêve dans la Tranchée</b> Poésie d'un poilu, en Argonne..... page 318</p>	<p><b>Le Fort de Chambly</b> Chant patriotique de Benjamin Sulte, page 303</p> <p><b>Souvenir Polka</b> Pièce inédite pour le piano..... page 310</p> <p><b>Une fille d'Eve</b> Mélodie nouvelle de A. F..... 317</p> <p><b>Souriquette et Cricri</b> Chronique fantaisiste de Jean Pic..... page 303</p>	<p><b>Short and Sweet</b> Mélodie avec chant et musique..... page 304</p> <p><b>Les Enfants malheureux</b> Chronique de Clémencia..... page 317</p> <p><b>A Sir Wilfrid Laurier</b> Poésie de Mme Arthur Lachance..... page 318</p> <p><b>Airs Nationaux</b> Des pays alliés, pour le piano..... page 312</p>
--	---	---

## ASSUMPTA EST



PAROLES ET MUSIQUE

DE

# MADAME A-B. LACERTE

Ce morceau de chant est imprimé au complet dans le présent numéro

(VOIR NOTRE ALBUM MUSICAL)



Cliché d'Albert Dumas, 249 Ste-Catherine Est  
M. Gaston Charles

## Convalescence de M. Gaston Charles

Le PASSE-TEMPS est particulièrement heureux d'apprendre à ses abonnés qu'un de ses plus dévoués collaborateurs, M. Gaston Charles, vient d'entrer en convalescence, après une sérieuse maladie à l'Hôtel Dieu Comme Georges Milo et Marcel Fleury, Gaston Charles a patriotiquement fait son devoir de Français et de Soldat, seulement il n'a pas été, comme nos deux autres collaborateurs, victime des Allemands. Grâce à sa jeunesse et à son énergie, il a pu résister aux terribles effets des gaz asphyxiants du siège de Verdun et des fièvres paludéennes de la campagne de Salonique. Il fut décoré deux fois pour son héroïque conduite devant l'ennemi, et ses chefs lui ayant accordé un congé bien mérité, il songea à venir voir sa mère, à Montréal. Ce fut à son arrivée qu'il tomba malade. Nous souhaitons le plus complet rétablissement à notre valeureux collaborateur.

Nous prions nos lecteurs qui nous font remise par chèques de faire ceux-ci payables au pair à Montréal.

### Les Maîtres de Poste

Sont autorisés à solliciter et à percevoir le prix des abonnements au PASSE-TEMPS, et à garantir titre de commission UN TIERS des montants collectés.

## Dans le Monde d'Artiste

### L'Orphéum.

Ce théâtre de vaudeville, après avoir subi une nouvelle transformation, deviendra notre comédie française dans quelques jours. M. Edgar Becman, par son initiative, vient de louer ce coquet théâtre et, nous sommes assurés que ses efforts seront couronnés de succès, avec des artistes comme Mmes Darthy, Blanche David, Lydia Robert, etc. MM. Becman, Scheller, Shauten, Davrol, Roman, Pelletier, etc.

### L'opéra à New-York et à Montréal.

C'est la Compagnie San Carlo qui ouvrira la saison d'opéra à New-York, cette année. Les représentations auront lieu au théâtre Shubert, à partir du 5 septembre. Cette courte saison durera quatre semaines et toute la troupe viendra ensuite à Montréal, pour huit représentations, commençant le 7 octobre.

# L'Art de Composer la Musique

## U L'HARMONIE AU FOYER

### XVIII<sup>me</sup> LEÇON

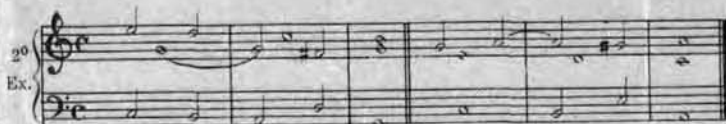
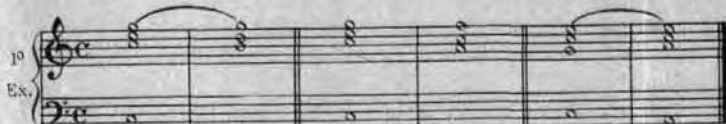
#### DE LA MODULATION

I

**DÉFINITION:** Moduler en harmonie, c'est passer d'une gamme dans une autre gamme, d'un ton dans un autre ton, d'un mode dans un autre mode. Quoique le meilleur guide dans la modulation soit l'oreille, voici néanmoins certaines règles dont on pourra tirer parti.

**RÈGLES:** 1<sup>o</sup> Conserver au moins une note de l'accord parfait commune aux deux accords.

o Faire entendre la note sensible au moyen de la cadence parfaite.



II

#### MANIÈRE DE MODULER

On module: 1<sup>o</sup> par quintes ascendantes — un dièse de plus.

2<sup>o</sup> par quintes descendantes — un bémol de plus.

1<sup>o</sup> Les modulations par quintes descendantes font passer naturellement d'un ton dans un autre: il suffit d'ajouter la septième mineure à l'accord parfait mojeur.

2<sup>o</sup> Les modulations par quintes ascendantes exigent que l'accord parfait de la gamme dans laquelle on veut entrer soit précédé de la septième dominante préparée:



Note—1<sup>o</sup> La première modulation dans tout morceau de musique, en quittant le Ton primitif doit se faire à la dominante—quinte au dessus.  
2<sup>o</sup> La deuxième modulation doit se faire à la Sous dominante—quinte au dessous.

III

#### PRINCIPALE MODULATION

La modulation la plus usitée consiste à passer du mode mojeur à son correspondant mineur ou du mode mineur à son relatif mojeur.



(à suivre)

Auguste CHARBONNIER.

### Albert Larrieu.

Lavaltrie a eu l'honneur d'entendre M. Albert Larrieu et ses interprètes. Un programme varié de chansons bretonnes et normandes ont ravi l'auditoire. Il était accompagné de Mesdames Lecomte et Ariel avec le costume de ces provinces.

### Le Quatuor Pelletier.

L'événement le plus artistique du Festival des Artisans canadiens-français au Parc Sohmer, au cours de cette semaine a été certainement le Quatuor Octave Pelletier qu'on a rappelé à chaque représentation, au moins sept à huit fois. Ce quatuor se compose de

MM. Arthur Lapierre, Thibodeau, Gauthier et J.-M. Magnan.

### Concert projeté.

M. J.-E. Trudel, maître-de-chapelle de l'église St-Sauveur de Québec et directeur de la chorale Gounod, est actuellement l'hôte de son oncle, M. J.-L. Roberge, pharmacien bien connu de Montréal. M. Trudel est un pianiste de grand mérite et, nous aurons peut-être l'occasion de l'entendre en concert, dans le cours de la prochaine saison.

### William Pruette.

Ce baryton américain bien connue au Canada, où il avait chanté avec de

### B. F. POIRIER

Organiste à l'église St-Jacques  
Professeur au Collège de Montréal  
Composition—Orgue—Piano.  
72 Parc Lafontaine  
Tél: Est 6359

### UNE SUPERBE PIPE



En racine de bruyère, évidée à la main. Fourneau et tuyau 3 pouces, bout d'ambre 2 pouces. Article riche.

Extrait du catalogue de nos primes gratuites offertes aux abonnés payant un an d'avance Canada, \$1.50; Etats-Uni, \$2.00.)

Wolfe Hopper, vient de mourir. On se rappelle le succès qu'il avait obtenu, il y a quelques années avec Mlle Fritz Scheff dans *Mlle Modiste*.

### Reconstitution de troupe.

Max Robinoff essaie de ressusciter son ancienne troupe du Boston Opera, La San Carlo Opera Co.

### Rumeur.

On dit qu'un directeur de théâtre est en pourparlers avec le gouvernement français pour faire venir la troupe de l'Opéra Comique de Paris au Park Theatre de New-York, au mois de septembre prochain.

### Festival des Pompiers.

Toute la population de Montréal se fera un devoir d'aider l'Association de Bienfaisance des Pompiers de Montréal, en assistant en foule au festival qui a lieu cette semaine au Français. Nos principaux artistes prennent part aux représentations.

### Damrosch au Havre.

Walter Damrosch avec son orchestre français de quatre-vingt musiciens, vient de donner un concert au Havre, le 14 juillet, au bénéfice des soldats français et américains.

## BOÎTE AUX LETTRES

ANONYME, Ste Scholastique.—Votre acrostiche ne peut être publié, nous n'acceptons pas de collaboration anonyme.

**POUR CORRESPONDRE**  
62 MOTS POUR 25 CENTS

HOMME désire connaître fille ou veuve, âgée de 35 à 50 ans, ayant quelques biens. Nationalité: Franco-américaine. But: des plus sérieux. W. St-Pierre, 207 rue Vitré, Montréal.

JEUNE chasseur belge, désirerait correspondre avec jeune canadienne, écrire en français ou en anglais. Henri de Coster, L. 88, 4<sup>ème</sup> Comp., Armée Belge en Campagne.

JEUNE homme, 33 ans, très bonne éducation, J'aimerais faire connaissance avec une personne de son âge, (jeune veuve de préférence). But: Vous le saurez en écrivant à Jules Deshlois, Station "N", Montréal.

UN JEUNE homme désire correspondre avec jeune fille de 20 à 25 ans. But: la plus aimable le saura. Albéric Marion, 1045 rue Dorion, Montréal.

UNE JEUNE fille, très distinguée, aimerait à correspondre avec monsieur de 20 à 30 ans. Mlle Ant. Bourget, 401 rue Amherst, Montréal.

UN JEUNE homme très sérieux désirerait correspondre avec demoiselle âgée de 18 à 20 ans. But: l'avenir le dira. M. Laurier Luffeur, Montréal.

UNE PERLE: On parle d'une jeune blonde, nette qui aimerait à échanger cartes postales privées. But: le plus curieux le saura. Une réponse assurée. Jeanne Aublin, Kéou gami, Qué.

Nous recommandons à nos lecteurs la lecture de l'annonce concernant "L'Histo-Fer," le tonique le plus puissant de nos jours. (Voir page 305.)

# Le Passe-Temps

MUSICAL, LITTÉRAIRE ET FANTAISISTE  
Parait tous les quinze jours

### ABONNEMENT:

Pour le Canada . . . \$1.50  
Un an . . . . . \$1.50  
Six mois . . . . . 0.75  
Pour l'Europe: 10 frs. par an

### PAYABLE D'AVANCE

Le numéro, 5 cts; Anciens numéros, 10 cts

En s'abonnant pour un an, chaque abonné reçoit

**Une Prime valant \$1.00**

Demandes notre liste de primes

### ANNONCES:

Première insertion . . . . . 10 cts la ligne  
Insertions subséquentes . . . . . 5 "  
Conditions libérales pour annonces à long terme.  
Les annonces sont mesurées sur l'agate.

Toute demande de changement d'adresse doit être accompagnée de l'ancienne adresse.  
Pour discontinuer de recevoir ce journal, il faut avoir payé tous ses arriérés.  
Les manuscrits publiés ou non ne sont pas rendus.  
Adresses toute communication

### LE PASSE-TEMPS

16, rue Craig-Est  
Montréal, Canada

J.-E. BELAIR, éditeur-propriétaire

Téléphone: Main 3698

Montréal, 10 août 1918

### Passe-Temps-Chronique

## Souriquette et Cricri

EN cette fin des temps où, plus que jamais,

Sans frein dans ses desirs, ainsi que sans remords, l'homme refait à l'homme une guerre cruelle. Et l'horrible droit du plus fort décide toujours la querelle; Mathématicien, dont jamais un tendre sentiment ne tempère l'âme rudesse; Pour qui l'humanité n'est plus qu'une faiblesse, L'amitié qu'un vain nom, l'amour le plus Qu'un instinct sans délicatesse, l'orgueil Qui de sa seule audace attendant son appui, Et sur son intérêt fondant sa loi suprême, Ignore le bonheur de vivre dans autrui, Et le plaisir si doux de s'oublier soi-même.

en cette fin des temps, dis-je, vivaient à Montréal une souris et un cricri.

La souris était plus que follette; le cricri est encore vraiment sage.

Monsieur passe sa vie au Palais de Justice; mademoiselle avait élu domicile à l'Hôtel-de-ville.

Cricri vit encore. Souriquette n'est plus. Voici l'histoire:

Le jeune cricri soigneusement et sévèrement élevé par son père cric et sa mère criquette avait appris dès le plus bas âge à aimer l'étude et les arts.

Cric et criquette étant morts, cricri désolé, renonçant de bon cœur aux vains plaisirs du monde, quitta furtivement ses abris de roses, de jasmins et d'œillets et gagne sans encombre, à la faveur de la nuit, les sévères lambris du Palais de Justice.

Le jour, au bord du trou comme un moine sur le seuil de sa cellule, cricri, tout près des avocats et non loin des juges vit en docte personnage, écoutant de ses deux oreilles et ruminant tout bas les éloquentes plaidoiries des avocats, les charges à fond de train et les sentences judicieuses des

# LE FORT DE CHAMBLY

CHANT PATRIOTIQUE

Paroles de BENJAMIN SULTE

Musique de A. FASSIO

(Poésie empruntée à l'Album de la Minerve)

### MAESTOSO

O mon vieux fort, res-te de-bout, Bra-vant l'a-ban-don et l'o-ra-ge, Der-nier ves-ti-ged'un autre à-ge, Ré-siste au temps qui dé-ruit tout! Le souffle en-i-vrant des ba-tail-les Peut a-ni-mer te nau-ta rem-parts: C'est un beau champ de fu-né-rail-les, Pour qui dé-fend ses é-ten-dards, Cueil-lons la fleur qui s'é-ti-o-le, Ou-bli-ée au pied des dé-bris! Mon-cœur sait con-naître le prix De tou-te ver-tu qu'on i-so-le.

### II

Hélas! Un outrageant oublit Entoure la vieille relique Où donc est la race héroïque Des défenseurs du fort Chamb'y? Près du torrent couvert d'écume, Qui gronde son chant cadencé, Mon enthousiasme s'allume Au souvenir de son passé, Cueillons la fleur, etc.

### III

Au temps où les fiers Iroquois, Pousés d'une ardeur sanguinaire, Apparaissent sur la rivière Avec la hache et le carquois, Ses murs à ses farouches maîtres Savaient commander le respect; Les ennemis de nos ancêtres Tremblaient de rage à son aspect. Cueillons la fleur, etc.

### IV

Témoins des combats, des exploits Qui firent jadis notre gloire, Il me rappelle la mémoire Du sang répandu pour nos droits. Ah! de nobles origines Atmons les berceaux glorieux: Sur les tombeaux, dans les ruines Est le culte des fils pieux. Cueillons la fleur, etc.

### V

Là, furent les armes sacrées D'où sortirent nos destinées: Malgré la trace des années Qu'ils soient à jamais vénérés! Que l'ardente foi de nos pères, Leur courage au sein du danger, Dans la paix, les crises, les guerres, Subsiste pour nous protéger! Cueillons la fleur, etc.

### VI

Canadien, pour d'autres combats, Ton intelligence s'apprête. Ne laisse point courber ta tête, Ne laisse point fléchir ton bras. Contemple en ton âme attendrie La grandeur de tes anciens jours: Il fut un temps où la patrie Sans partage avait tes amours, Cueillons la fleur, etc.

La même, avec accompagnement, paraîtra sous peu.

juges, puis retournant au fond de son trou répéter la leçon:

Le code et la loi n'eurent bientôt plus de secret pour cricri.

Mais aussitôt que la nuit sombre Ramenait le silence et la fraîcheur et l'ombre, Il déclamaient tout haut des vers de sa façon. Cressait à ses côtés les cordes délicates, Confiait au écho maigre et plaintif chanson, Entonnait un hymne aux Penales, C'était là ses loisirs, ses passe-temps chéris: Du reste, bienfaisant, généreux, équitable, Accueillant volontiers le pauvre en son logis.

Pour tout dire en un mot, des cricris du pays Le plus sage et le plus aimable.

Dans un antre écarté de l'Hôtel-de-ville logeait une jeune voisine aux mœurs dissolues.

Souriquette était son nom, la corsaire son surnom; surnom parfaitement justifié d'ailleurs à cause de ses innombrables fredaines qui défrayaient la conversation

# COLLABORATEUR EN DEUIL

Le PASS-TEMPS offre ses sincères sympathies à l'un de ses principaux collaborateurs, M. Armand Leclair, auteur et artiste dramatique, qui vient d'avoir la douleur de perdre sa femme, née Rose-Alma Onellette. La défunte était la sœur de madame Bella Onellette, l'artiste bien connue, et elle s'était créée elle-même une réputation enviable dans le théâtre canadien-français.

des petites et des grosses bêtes à poils et à plume à mille verges à la ronde.

Méprisant dédaigneusement Loi, Code, Science et Art, souriquette dite "la corsaire" ne vivait que de chasse et de rapine, rongean sans le moindre remords les plus beaux livres, les plus précieux manuscrits, et donnant scandales sur scandales au peuple des souris par son humeur impie et libertine.

Tous les matous du quartier avaient été mis en campagne par nos édiles désolés, tous les marmots, aux aguets; la mort aux rats semée à profusion et souricières placées partout. Souriquette se moquait de tout, du maire et des édiles par-dessus le marché.

Un jour qu'à l'aurore naissante, cricri saluait le retour du matin, il fut tout-à-coup abordé par souriquette "la corsaire" qui regagnait son antre après une nuit d'orgie. Souriquette lui tint à peu près ce langage: Eh bien! voisin cricri nous vivrons donc toujours en philosophe, en dévot ermite, comme un ours!

Quoi! sans cesse moraliser, Egaliser, diplomatier?! S'ulambiquer l'esprit, cultiver, prier sans cesse! Pâtir sur des bouquins dont on rit! (aujourd'hui!) Vivre de rogation et vieillir dans l'ennui! Ne connaissez-vous pas de plus douce gageure? Vous devenez la fable du canton.

Vous êtes maigre à faire peur. Voyez comme moi, je suis grasse, rebondie, mafflée ou jouffue.

Voyez mon ventre, il est rond à plaisir, car depuis deux ans je vis comme une reine. Hier soir encore j'ai participé à un dîner ou rats et rates, surmulots, campagnols, souris, ratons et souriceaux nous sommes amusés à cœur-joie.

La vie est si courte! heureux qui sait en jouir! N'est-ce pas vivre deux fois que vivre sans souci? Croyez-moi voisin cricri, quittez au plus vite votre retraite obscure, dites adieu à votre train d'anachorète, à la vertu, à la sagesse; le plaisir, voilà la vie de la jeunesse.

Souriquette en eut dit certainement plus long sans la griffe et les dents du gros chat du Palais qui soudain s'abattirent sur elle.

Couic! ce fut son dernier cri. Et cricri, témoin de ce funeste trépas, retourna dans son modeste réduit ou, après avoir plaint l'imprudence de souriquette et pleuré son malheur, il caressa les cordes délicates de son luth et chanta

TOUS LES BONS CHANTEURS APPRENNENT

## La Marche de l'Entente

Le grand succès du jour. En vente chez tous les marchands de musique. Prix, 35c.

**HENRI MIRO**

PIANISTE ET COMPOSITEUR DE MUSIQUE

Composition, Orchestration, Arrangement et Notation de Musique pour Piano, Chant, Orchestre et Fanfare. Copies pour Sociétés Chorales, Etc.

193 Stanley

les vers suivants que je livre à la méditation de la jeunesse :

**CHANT DE CRICRI**

*Retraite fortunée ! aimable solitude !  
Aïe des vertus, des arts et de l'étude,  
Heureux qui peut connaître et goûter vos charmes !*  
*Vous ne séduisez point par des charmes !  
Trompeurs !*  
*Vous ne promettez pas la gloire et la richesse ;  
Mais c'est dans votre sein qu'habite la sagesse ;  
Vous déliez l'esprit de ses folles erreurs,  
Vous bornez ses desirs, vous calmez ses terreurs ;*  
*Et, grâce à vos bienfaits, le mortel qui vous aime  
Jouit des plaisirs purs, du temps et de lui-même.*

Jean PIC.

**L'Art et les Artistes**

Le quatuor Octave Pelletier et ses succès artistiques.—Une organisation artistique sérieuse qui comble une réelle lacune à Montréal.—A propos du deuil récent d'un de nos principaux collaborateurs.

**L**ors du dernier festival des Artisans canadiens - français, au Parc Sohmer, lequel, entre parenthèses, a obtenu un très grand succès, il y avait au programme un numéro d'une très haute valeur artistique. Je veux parler du quatuor Octave Pelletier, composé de MM. Arthur Lapierre, ténor ; J.-H. Thibodeau, ténor ; J.-R. Gauthier, baryton, et J.-M. Magnan, basse. L'organisateur et l'impresario de ce quatuor, M. Guillaume Dupuis, l'un de nos maîtres-de-chapelle les plus en vue, a voulu rendre hommage au doyen de nos organistes canadiens, qui célèbre cette année même, le soixantième anniversaire de son entrée dans la profession, en baptisant le quatuor comme il l'a baptisé, du nom de Octave Pelletier.

C'est une heureuse idée qui vaut à son auteur de sincères félicitations. Mais ce qui fait tout le mérite de ce quatuor, c'est la personnalité ainsi que les qualités vocales de ceux qui le composent.

Aussi, le grand succès obtenu par ces quatre artistes, est-il compréhensible ; ils ont chanté à quatorze représentations consécutives, et à chacune ils ont été applaudis et rappelés, et ont dû chanter pas moins de sept à huit fois, à chaque représentation.

**Short and Sweet**

VADRE CHANTER

Paroles de E. C. .... Musique de HENRI LA VIGNE

Il ex-ite u - ne dou-ce - cho - se. Dans tous les a - mou-reux sont-ils  
Et dont u - ne lé-gè-re de - sa suf - fit à char-  
mer tous les goûts. Ce n'est pas le vic d' - la - li - e, Non  
plus que la noc-tur des dieux. Mais ce-là sem-ble, est-ce é - li-  
er. Et-ce é - li - er. Par fois au si dé - li - ci - eux. Mais ce-là sem-ble, est-ce é - li-  
er. Et-ce é - li - er. Par fois au si dé - li - ci - eux.

**2me Couplet**

Au matin la mutine abeille.  
Quand sourit le soleil de mai  
La prend à la fleur qui s'éveille,  
Au sein du parterre embaumé.  
Le soir venu le jeune mère,  
Béçant le bébé qui s'endort  
La pose en fermant sa paupière  
Sur son front d'ange aux boucles d'or,  
La pose en fermant sa paupière  
Sur son front d'ange aux boucles d'or.

La même, avec accompagnement, voir le No 316 du PASSE-TEMPS.

**3me Couplet**

Fais je sais mainte jeune fille,  
A l'œil vif, au jolî minois  
Qui sous la muette charmille  
Aime à la savourer parfois.  
On l'obtient vite cette chose,  
L'autre aussi se plat à tomber.  
Sur une bouche fraîche et rose  
C'est Short and Sweet à dérober.  
Sur une bouche fraîche et rose  
C'est Short and Sweet dérober.

**Voyage à travers le Dictionnaire de la Musique**

(Pour le commencement, voir le n° 599 et suivants)

**BEGAYER.**—Défaut de langue vocal qui fait que la langue élude forcément les sons, et qu'elle les articule mal en les répétant lentement ou avec précipitation.

Cependant, chose fréquente et qui semble extraordinaire, les bégues ne subissent presque pas l'influence de ce défaut en chantant. On en a vu devenir d'excellents chanteurs, si bien que pour guérir du bégayement on dit souvent : "Ce que vous ne pouvez pas dire, chantez-le". Ce défaut ne se rencontre que dans l'émission vocale ; un instrumentiste ne bégaye pas. Une nuit un bégue entra chez lui un peu éméché, et sa femme qui l'avait entendue de son lit, lui demanda l'heure. — "Il est une heure", répondit-il toute d'un trait. Au même moment l'horloge sonnait quatre coups. — "Comment, une heure, dit sa femme, mais l'horloge vient de sonner quatre coups !" — "A-a-lors, réprit le bégue, c'est que l'horloge est coco...co... comme moi, elle bé-bé, bé-bé-bé, bégaye..."

**BECARRE, BEMOL.**—Signe de musique. Le premier est une espèce de "b" carré placé devant une note pour indiquer qu'elle doit revenir à son état naturel et qu'elle ne subit plus l'influence du bémol ou du dièse. Le bémol a la forme d'un "b", et placé à gauche d'une note, indique qu'elle doit être abaissée d'un demi-ton. Le bémol se place accidentellement ou à la clef. Placé à la clef, il agit sur chaque note qu'il commande, dans tout le cours du morceau, à moins que cette note ne soit précédée d'un bécarre.

**BICORDATURE.**—De l'italien "bicordatura", signifie la double gamme sur les instruments à archet. C'est ce que les profanes appellent jouer plusieurs notes à la fois.

**BIS.**—Adverbe latin, signifie "deux fois", et on s'en sert en musique pour faire répéter un morceau ou un passage. C'est aussi une sorte d'applaudissement ou cri d'admiration ou d'enthousiasme dont le public se sert au théâtre pour faire répéter un morceau qui lui a plu.

Lorsqu'un musicien s'accompagne en cognant sur le dos de sa belle-mère, celle-ci à vraiment de la grâce si elle lui répond avec un radieux sourire : "Bis repetita placent". On dit aussi bisser un morceau ou un artiste, et il y en a même qui par dérision s'écrient en parlant d'un vulgaire cabot ou d'une ignoble rangaine, tout en affectant de prononcer à l'Allemande : ça me fait bisser.

(à suivre)

Gustave Comte.

La réputation de M. Arthur Lapierre, comme ténor, n'est plus à faire. Non seulement, il est soliste à Saint-Jacques, mais ses succès dans tous nos principaux concerts, voire sur la scène lyrique, ne se comptent plus. M. Thibodeau est soliste à la cathédrale, et sa voix chaude et sympathique lui permet de détailler admirablement la romance et même d'attaquer le genre lyrique. M. Gauthier est un solide baryton à la voix juste, ample et bien cultivée et il produit un excellent effet. M. Magnan possède une voix de basse comme il en existe fort peu à Montréal, et il sait la conduire avec un rare souci d'art. Soliste à la cathédrale, il a déjà figuré avec honneur dans plus d'un de nos principaux concerts.

Tous les quatre sont parvenus à si bien balancer leur voix, qu'ils produisent d'admirables effets d'ensemble, de fondu, de douceur ou de puissance et surtout de stupéfiante sonorité. Ils avaient donc, individuellement tout ce qu'il fallait pour provoquer l'irrésistible succès de leurs récentes auditions. Mais, il y avait un autre élément dans ce succès, et je tiens à appuyer particulièrement sur ce point. C'est que ces quatre artistes chantant toujours par cœur, ne sont pas esclaves de la copie et se sont principalement exercés en vue de la meilleure interprétation possible de nos chants du terroir. La tâche était périlleuse, car, si nos chants canadiens sont plus qu'intéressants à cause de leur simplicité, et parfois à cause même de leur naïveté, il y avait grand danger d'en faire trop voir l'absence d'originalité, par une interprétation molle et peu convaincue. Tel ne fut pas le cas pour MM. Lapierre, Thibodeau, Gauthier et Magnan qui ont chanté avec une admirable assurance et une conviction qui se communiquait du premier coup à l'assistance. Ils ont été applaudis et rappelés par 50,000 personnes, au cours d'une semaine, bien qu'ils chantassent en plein air ; ce fut dont un succès décisif.

Et, ce succès a ouvert les yeux à plusieurs gérants de théâtre ou d'endroits d'amusement. Plusieurs m'ont avoué qu'ils étaient désormais convaincus qu'il leur était bien inutile de faire venir de l'étranger, à très grands frais, des quatuors qui ne valaient pas celui-là, encor moins des nègres qu'on couvre d'or pour entendre des cris et des bouffonneries qui ne sont pas de la musique.

Je ne dis pas qu'il ne reste pas de place à Montréal pour d'autres ensembles de ce genre, mais je dis que ceux qui tenteront l'aventure devront bien se connaître d'avance, puis étudier et pratiquer, sans se contenter de l'à-peu-

(Pour la suite, voir page 177)



610

SOMMAIRE  
CHANT

Assumpta est Maria ..... Mme A.-B. Lacerte  
La Chanson de Joliette ..... Albert Larrieu

PIANO

Souvenir Polka ..... Alcide Giroux  
Airs Nationaux des Pays alliés ..... Ch. Tanguy

ABONNEMENTS : { Canada: 1 AN, \$150, 6 MOIS, 0.75.  
Etats-Unis: 1 AN, \$2.00, 6 MOIS, \$1.00

LE DERNIER NUMÉRO, 5c. — UN NUMÉRO PRÉCÉDENT, 10c

LE PASSE-TEMPS, 16, rue Craig-Est, Montreal

UN BUSTE BIEN DESSINÉ

Fait valoir la beauté, la grâce de la taille.

Les Pilules Persanes



de Tewfik Haziz, de Téhéran, Perse, ont pour effet de développer le buste, de corriger la maigreur excessive, de supprimer le creux des épaules et d'effacer les angles disgracieux qui déparent une jeune fille ou une jeune femme.

Prix: \$1.00 la boîte; 6 boîtes pour \$5.00.  
Mlle Angela V., écrit: "Je viens de prendre la quatrième boîte de vos fameuses 'Pilules Persanes': l'effet est merveilleux — j'en suis enchantée."

SOCIÉTÉ DES PRODUITS PERSANS  
Nouvelle Boîte Postale 2675, Dépt. J. MONTREAL, Canada.

Le Sang, c'est la Vie!

POUR LE TRAITEMENT

DE l'anémie, de la neurasthénie, de la tuberculose, du rachitisme et de toutes les affections pulmonaires

L'HISTO-FER GARNIER

est le remède tout indiqué  
C'est le tonique le plus puissant de nos jours.  
Résultats assurés.

Prix: \$1.25 la bouteille.



En vente dans les meilleures Pharmacies et aux

Pharmacies Modèles de Goyer

Agents Spéciaux

180 rue Ste-Catherine Est Tel. Est. 3208

217 rue Ste-Catherine, Maisonneuve

Lasalle 1904.

Ayez donc de

Belles et Bonnes

Dents

Pour ceci venez consulter nos

Dentistes Experts Américains et Canadiens

QUE VOS DENTS SOIENT LE MIROIR DE VOTRE SANTE

Nous avons des prix pour toutes les bourses. Tous nos travaux dentaires sont exécutés par des gradués des meilleures universités des Etats-Unis et du Canada.

Nous avons les plus grands bureaux dentaires du Canada.

Nous posons aussi les dents sans palais d'après les méthodes les plus modernes.

Une visite est sollicitée afin que nous puissions prouver nos avancés.

L'Institut Dentaire du Franco-American Medical Institute  
164, rue Saint-Denis

(Un peu plus bas que la rue Sainte-Catherine.)

TRAVAUX ARTISTIQUES EN FER FORGÉ, CUIVRE ET BRONZE, tels que: lustres de salon, lampes de vestibule, panneaux de portes et lampes d'extérieur, coupes à fruits en crystal, monture artistique en cuivre, nécessaire de fumeurs, cendriers, etc. Ornements d'églises et réparations, polissage des métaux. Made in Canada. Joseph Modave, fabricant, 563, 4e ave, Rosemont, Montréal.

# ASSUMPTA EST MARIA

(Cantique)

Paroles et musique de Mme A.-B. LACERTE

PIANO

*MOD<sup>to</sup>* *ANDANTE*

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. It begins with a series of chords and moving lines, marked 'MOD<sup>to</sup>'. The left hand starts with a bass clef and a 3/4 time signature, playing a steady accompaniment of chords. The tempo then changes to 'ANDANTE'.

1<sup>o</sup> Quelle est cel - le qui vers le pa - radis s'é - lè - ve, D'an - ges en - vi - ron - née et le  
2<sup>o</sup> Pour rendre hommage à sa dépouil - le bien - ai - mé - e, Dis - ci - ples, de bien loin, vous ê -

The first system of the canticle features a vocal line on a treble clef staff and piano accompaniment on two staves. The vocal line has a 3/4 time signature and a key signature of two flats. The lyrics are: "1<sup>o</sup> Quelle est cel - le qui vers le pa - radis s'é - lè - ve, D'an - ges en - vi - ron - née et le 2<sup>o</sup> Pour rendre hommage à sa dépouil - le bien - ai - mé - e, Dis - ci - ples, de bien loin, vous ê -". The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

front ceint de fleurs? — Sou - ri - ant, comme dans un dé - li - ci - eux  
- tes ac - cou - rus... — Mais Ma - rie est au ciel et, Rei - ne couron -

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The lyrics are: "front ceint de fleurs? — Sou - ri - ant, comme dans un dé - li - ci - eux - tes ac - cou - rus... — Mais Ma - rie est au ciel et, Rei - ne couron -".

rè - ve? C'est la Mè - re du Christ, de l'Homme de Dou - leurs, Qui  
- né - e, Elle est as - sise au - près du di - vin Roi Jé - sus.

REF.

The third system concludes the canticle. The vocal line has a long note on "Qui" and a final cadence. The lyrics are: "rè - ve? C'est la Mè - re du Christ, de l'Homme de Dou - leurs, Qui - né - e, Elle est as - sise au - près du di - vin Roi Jé - sus." The piano accompaniment ends with a final chord. The word "REF." is written above the final measure.

**Un Beau Buste** Une Belle Gorge et des  
Epaules Pleines, : : :

Voilà la Joie et le Bonheur de toutes les Femmes



**"LA POMMADE DE Madame SANS-GENE"**

Est garantie développer, raffermir et reconstituer les seins. Envoyé franco sur réception du prix, traitement \$1.00. Adressez : LA OIE MÉDICALE GIBOUX & FRÈRES, 416 Parc Lafontaine, Montréal, "Chambre B"

REFRAIN

cher - chez-vous, est-ce Ma - ri e?

ANDANTE

Vierge a vaincu le tré - pas; É - cou - tez, u - ne voix bé-

rall.

nie e Chante: As-sump - ta est Ma - ri - al É-

ADAGIO

-cou tez, u - ne voix bé - ni - e Chante: As-sump -  
Très lent

§ POUR FINIR

-ta est Ma - ri - al

**Les Pilules Persanes** donneront à VOTRE BUSTE  
Mesdames, cette élégance tant dé-  
sirée et cela SANS MASSAGES, dans l'espace de deux mois. . . .



Succès garanti. Expédiées par la maille, par la SOCIÉTÉ DES PRO-  
DUITS PERSANS, tiroir postal 12675. Dépt. J. Prix : \$1.00 la boîte.  
6 boîtes pour \$5.00. Discretion absolue.

à Monseigneur FORBES, évêque de Joliette  
Hommage respectueux

## La Chanson de Joliette

Chantée à Joliette par Madame LECOMTE  
(23 juillet 1918)

Sur une vieille chanson de route  
harmonisée par Albert LARRIEU

Paroles d'Albert LARRIEU

**ALLEGRO**

**PIANO**

**ALLEGRO SOLO**

La plus bel-le ri-viè-re, Les plus ri-ants co-

**ALLEGRO**

**EN CHŒUR**

-teaux, La plus bel-le ri-viè-re, Les plus ri-ants co-

**SOLO**

-teaux; Les plus fraî-ches clai-riè-res. D'é-ra-bles, de bou-leaux,

Publié par arrangement spécial avec l'auteur.  
On trouve la même, en feuilles, chez l'auteur, 391 rue St-Denis.

### COUPS DE CISEAUX LA TONDEUSE DE MOUTONS

C'était une bonne vieille qui restait dans les "petites côtes", le troisième rang en haut de la paroisse. Chaque année, à la tonte des moutons, vers la mi-avril, le voisin Pierre allait la chercher de bon matin et le soir, en revenant de l'école, nous allions la voir à l'ouvrage.

Dans la bergerie, on mettait à terre un grand panneau et les jolis moutons étaient

amenés; on leur attachait les pattes, et la tondeuse faisait courir ses longs ciseaux sous l'épaisse fourrure. Nous tremblions un peu en voyant l'instrument d'acier effleurer la peau toute rose, et Jeanne, ma petite sœur, me serrait la main.

Une bande d'agneaux déjà dépouillés de leur riche toison, couraient la tête en l'air, cherchant dans tous les coins, un trou pour s'échapper. Nous leur trouvions l'air tout drôle, bien que nous ayons un peu de peine en pensant que peut-être ils avaient froid. Privés de leur manteau frisé, les pauvres petits devaient frissonner; pour leur faire oublier la chaleur de

leur épaisse fourrure, nous leur donnions un peu de trèfle et un peu de blé que les plus hardis venaient chercher dans nos mains.

Puis, venait le tour de Bébé. Bébé était un orphelin et ce grand malheur, de n'avoir plus de maman lui avait conquis toutes les amitiés de Jeanne. Elle alla donc chercher son mouton et c'est en tremblant qu'elle l'amena à la tondeuse.

"Me promettez-vous de bien tondre mon agneau", dit-elle, et la vieille de répondre: Ben oui, Mamzelle, j'aime tant les petits moutons que les marmots et marmoussettes comme vous!" Jeanne,

rassurés, s'asseyait près d'elle, mais le dos tourné pour ne rien voir. Bientôt Bébé délivré de sa jolie toison, bondit joyeusement, secoua sa tête mutine, vint se frotter contre sa petite maîtresse, qui lui remit son collier à pompons et dit un gros merci à la bonne tondeuse.

Le soir, au coin du feu, la vieille, qui avait beaucoup vu, nous racontait de belles histoires dont le début invariable était toujours: Une fois, etc..

Le lendemain, nous reprenions le chemin de l'école, certains que là-bas, marmots et marmoussettes ne sauraient pas leurs leçons, mais cela n'arrive pas si souvent d'avoir de la visite intéressante comme celle de la tondeuse de moutons; et la maîtresse en constatant que c'étaient tous les nobles descendants d'une même famille qui étaient sur la brèche, devins qu'un grand événement avait eu lieu. Aussitôt les autres partis, nous faisons la promesse de ne plus recommencer et nous parlons légers, tout drôles comme les blancs agneaux qui là bas nous attendaient dans la cour de la ferme.

Qu'êtes-vous devenues  
Heureuse jeunesse,  
Fêtes de l'enfance!  
Las! vous n'êtes plus!

PAUL D'ARIVAUULT-

(Action Catholique, Québec.)

### L'ÉLOQUENCE FRANÇAISE

M. l'abbé de Poncheville a donné à Paris une conférence reproduite par le "Bulletin de l'œuvre de secours aux églises dévastées," (No 6, février 1918.)

La note est sympathique et nous en remercions sincèrement l'éloquent conférencier.

Toutefois je crains qu'il ne se soit moqué de nous et peut-être de ses auditeurs parisiens, lorsqu'il décrit comment les Canadiens-français sont avides de la parole française.

"Les Canadiens qui sont restés Français, dit-il, ont une endurance oratoire étonnante—généralement c'est l'orateur qui possède cette endurance—et dès le premier jour on m'avait dit: Gardez-vous bien de faire des conférences qui seraient un peu courtes. Si vous ne parlez pas au moins une heure on dira: "Mais pourquoi ce Monsieur a-t-il traversé l'Océan? Causer cinquante-neuf minutes, c'est chose aisée et nous en étions tous capables."

Baptiste se vante!

"A une heure un quart, on murmure: Il ne parle pas mal. A une heure et demie, on pousse le coude de son voisin en faisant des remarques que je vous dispense de faire aujourd'hui. A deux heures, on disait: "C'est un grand orateur." (page 9.)

L'endurance s'explique: Jadis les Canadiens fumaient le calumet en suivant les harangues des Peaux-Rouges, leurs ancêtres... Depuis, ils ont continué à mesurer la puissance oratoire, montre en main. Un Canadien qui manque son heure, faute d'une minute! Cinquante-neuf minutes!

Badinage à part, M. l'abbé a soulevé l'enthousiasme: Un curé n'a-t-il pas parlé de donner sa chemise? (page 6.) A Montréal ce fut une tempête.

"Quand j'ai voulu parler de Verdun, ce fut mieux encore: il y eut une petite émeute dans les rues de Montréal. (page 13) "On se précipite, on se bouscule aux entrées réservées et comme l'amphithéâtre du grand monument national peut tenir à peine deux mille personnes, et que d'autres milliers voulaient y venir, on vint me chercher pour calmer le courroux de ce peuple que je n'appaisai qu'en annonçant une seconde conférence pour le lendemain." (page 14.)

Lorsque viendra un autre abbé Pon-

## MARCHE GAUDET

Morceau brillant pour le piano, par Mlle Donalds Rouillard, auteur de la Valse Hélène, prix 50c, en vente chez les principaux marchands de musique.

**REFRAIN**  
**EN CHOEUR**



Trou la la i - ret - te, Ve - nez donc voir ça chez nous!

Vi - ve Jo - li - et - te, Trou la la i - tou!

2  
Les plus douces fillettes, }  
Au charme exquis et pur, } bis  
Rieuses et coquettes,  
Avec des yeux d'azur!  
(Au Refrain)

3  
Les jeunes catholiques, }  
Qui combattent sans peur } bis  
Les monstres hérétiques,  
Champions du déshonneur!  
(Au Refrain)

4  
Dans la ville jolie, }  
Comme au temps des aïeux, } bis  
Nous restons, pour la vie,  
Les vrais soldats de Dieu.  
(Au Refrain)

5  
On dit qu'on veut nous prendre }  
Notre parler français, } bis  
Nous saurons le défendre,  
N'en déplaise aux Anglais!  
(Au Refrain)



cheyille, les foules naïves accourront et l'orateur ira en France redire ses exploits et ses triomphes.

PATRIOTE.

(La Vérité, Québec.)

**POUR RIRE**

Aux examens de Droit Pénal.  
Le professeur—Voyons! qu'appelle-t-on un homicide?  
—L'acte de tuer un homme!  
—Très b'en! Et qu'est ce le suicide?  
—Quand on tue un Suisse.

Entre pêcheurs  
—Combien y a-t-il de temps que vous pêchez à cette place-ci?

—Oh! bien une quinzaine d'années.  
—Ah! et il y a du poisson?  
—Ma foi..... je ne sais pas.

Copie d'un catalogue d'un éditeur de musique:  
Mon cœur (en deux parties).  
Ma voix t'appelle (en trois tons).  
J'aime la solitude (avec accompagnement).

L'alpiniste (pour piano).  
Celui que j'adore (relié en toile).  
Silence (paroles et musique de X...).  
Caresses (à 4 mains).  
Comme tu es jolie! (avec couverture colorée).  
Tiens, voici mon cœur! (10 cents net).

Des passants s'empressent autour d'un malheureux à moitié assommé par une

persienne qui s'est détachée d'un premier étage.

Quelqu'un s'informe.  
—Oh! ce n'est rien, dit un loustic, encore un drame de jalousie.

Scène de ménage.  
—Euphémie, sachez-le bien; je ne suis pas aussi bête que j'en ai l'air.  
—Je l'espère bien, mon ami..... ce serait excessif.

Au théâtre  
On voit un prestidigitateur mondain entouré d'une brillante assistance. Le prestidigitateur demande un chapeau; un monsieur, très élégant, lui présente un tube irréprochable, luisant comme un miroir. Puis le prestidigitateur demande successivement un verre de porto, une

tasse de chocolat et deux œufs très frais, qu'il casse dans le chapeau. Le public, ainsi que le propriétaire du tube, confiant dans l'habileté du prestidigitateur, suivent avec une attention sympathique toutes ces opérations. Mais horreur!..... au dernier moment on voit le prestidigitateur, se grattant le front, déclater:

"Sapristi! que c'est ennuyeux, j'ai oublié comment se termine ce petit tour..."

Et au milieu de la stupeur et la consternation générales, il rend au gentleman le chapeau au fond duquel ballotte un horrible mélange.

**J'ai besoin de vous pour essayer mon remède contre le Catarrhe**  
**durant quinze jours sous ma garantie.**

Pas d'appareils, de vaporisateurs, d'onguents, de lotions, de remèdes pernicieux, d'aspiration de fumée ou d'électricité.



C'est une nouvelle méthode; quelque chose d'absolument différent. Pas de lotions, ni injection, ni onguent, ni pommade. Pas de vaporisateur ni appareil d'aucune sorte. Rien à fumer ni à respirer. Pas de vapeur, pas de friction ou injection. Ni électricité, ni massage. Ni poudre, ni emplâtres. Pas de séjour à la maison. Rien de tout cela. Quelque chose d'agréable et d'hygiénique; quelque chose qui réussit instantanément. Vous n'avez pas à attendre, à languir et à payer beaucoup d'argent. Vous pouvez essayer le mal durant la nuit—et je vous dirai vos ionniers comment — GRATUITEMENT. Je ne suis pas médecin, et il ne s'agit pas d'une soi-disant prescription de médecin — mais je suis guéri; mes amis sont guéris et vous pouvez être guéri. Vos souffrances disparaissent comme par magie.

**Garantie Valable Pour 15 Jours**

Mon catarrhe était sale et dégoûtant. Il m'affectait désagréablement. Il ruinaît ma volonté. Il minait ma santé, mon énergie. Le grillonnement, le crachement éloignaient les gens de moi et ma mauvaise haleine et mes habitudes dégoûtantes étaient cause que mes meilleurs amis n'évitaient discrètement. Je n'avais plus de plaisir à vivre. Je savais que cela me menait à la tombe, car il minait sûrement ma vitalité. Mais j'ai trouvé un remède et je suis prêt à vous le dire GRATUITEMENT, et je suis prêt à vous le laisser essayer quinze jours sur ma garantie. Oui, je vous le garantis et si vous n'êtes pas satisfait, il ne vous en coûte pas un sou. Ecrivez-moi promptement.

**N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT**

N'envoyez pas d'argent. Simplement votre nom et votre adresse sur une carte postale, disant: "Cher Sam Katz, Veuillez me dire comment vous avez guéri votre catarrhe et ce qu'est votre garanti de 15 jours." C'est tout ce que vous avez à dire. Je vous comprendrai et je vous écrirai avec renseignements complets, GRATUITEMENT, tout de suite. Ne tardez pas. Envoyez-moi une carte postale ou une lettre aujourd'hui même. Ne tournez pas cette page avant de demander ce merveilleux traitement qui peut faire pour vous ce qu'il a fait pour moi.

**SAM KATZ, Room J A 1174, 142 Mutual St., Toronto, Ont**

ABONNEZ-VOUS AU JOURNAL...

**Le Passe-Temps**

Pour recevoir une prime valant une piastre. Prix: Canada, \$1.50; Etats-Unis, \$2.00 par an. Demandez la liste de nos primes.

# SOUVENIR POLKA



ALCIDÉ GIROUX.

*T<sup>o</sup> DI POLKA*

INTRO.

POLKA

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats and a 2/4 time signature. The dynamic marking *mf* is present. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a bass accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a melodic line in the right hand with a slur and a fermata over the final notes. The dynamic marking *mf* is present.

TRIO

Third system of musical notation, marked "TRIO". The time signature changes to 3/4. The dynamic marking is *p=f*. The right hand features a more active melodic line with eighth notes.

Fourth system of musical notation, showing a repeat sign with first and second endings. The first ending is marked "1<sup>o</sup>" and the second ending is marked "2<sup>o</sup>".

Fifth system of musical notation, continuing the piece with a dynamic marking of *mf*.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with a dynamic marking of *mf*.

**POILS et DUVETS du Visage et du Corps**  
 Dissous instantanément, laissant la peau DOUCE et VELOUTÉE



Par l'**Épilatoire Magique** de Madame Sans-Gêne  
 Envoyé franco sur réception du prix, \$1.00 la boîte. Adres-  
 sez : LA CIE MÉDICALE GIROUX & FRÈRES, 416 Parc Lafon-  
 tains, Montréal. "Chambre B."

## Airs Nationaux des Pays Alliés

Fantaisie descriptive pour le piano

POUR LA GUERRE DE 1914

par Charles TANGUY

ALLEGRO

INTRO

Mourir pour la patrie.

*f* *Maestoso*

Commencement de la guerre. La Brabançonne.

*f* *Marziale*

La Belgique.

SPHINX ?

Valse chantée, par Francis Popv, paroles adaptées par Pierre Chapelle. Prix, 50c, chez les principaux marchands de musique.

Rule Britannia. La Flotte Anglaise. Mer du Nord.

Maestoso

rall. f Tempo

Arrivée en France. British Grenadiers.

mf Marziale

f

ff

Hymne Anglais: God save the King.

f ff p

SUCCURSALES:  
**197 Ste-Catherine-Est**  
 Téléphones :  
 Est 51 - Est 52 - Est 301

**DECHAUX FRÈRES**  
**Experts Nettoyeurs Français**  
 Ateliers: 661, rue Montcalm, Montréal

SUCCURSALES:  
**710 Ste-Catherine-Est**  
 Téléphones :  
 Est 51 - Est 52 - Est 301

The first two systems of music are piano accompaniment. The first system consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. The second system continues the piece, ending with a *rall.* marking.

A la Rescousse. Hymne Russe.

The third and fourth systems of music are piano accompaniment. The third system starts with a new key signature of one sharp and a 2/4 time signature. The fourth system continues the piece, ending with a double bar line.

Le Canada. Hymne patriotique.

The fifth, sixth, seventh, and eighth systems of music are piano accompaniment. The fifth system starts with a new key signature of two sharps and a 2/4 time signature. The sixth system includes a *mf* marking. The seventh system includes a *f* marking. The eighth system concludes the piece.

Aux amateurs de  
bonne et patriotique  
littérature: les  
abonnement d'un an du même coup; soit, Canada, \$3.00; États-Unis, \$4.00. (Sans préjudice à la prime ordinaire.) Adresse: Le "PASSE-TEMPS", 16 Craig-Est, Montréal.

# SEPULCRES BLANCHIS

pages d'histoire par Louis-Joseph Doncet. 1 vol. in-32, reliure de  
luxe. 50cts la copie en librairie. Donné gratuitement comme prime  
supplémentaire à la personne qui nous enverra le prix de deux abon-  
nement d'un an du même coup; soit, Canada, \$3.00; États-Unis, \$4.00. (Sans préjudice à la prime ordinaire.) Adresse: Le "PASSE-TEMPS", 16 Craig-Est, Montréal.

La Charge a la Bayonnette par les Français.

ff  
rall.  
f Allegro  
Fin

Detailed description: This block contains the first two systems of a piano score. The first system starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamics are marked 'ff' (fortissimo) and 'rall.' (rallentando). The second system continues the piece, ending with a 'Fin' marking. The tempo changes to 'Allegro' in the second system.

Victoire! La Marseillaise.

Canon  
f clairons  
f  
8ba.....  
mf  
ff

Detailed description: This block contains the remaining six systems of the piano score. The third system begins with a 'Canon' marking and a 'f clairons' dynamic. The fourth system includes a '8ba.....' marking, likely for a tuba. The fifth system starts with a 'mf' (mezzo-forte) dynamic. The sixth system features a 'ff' (fortissimo) dynamic. The score concludes with a final cadence in the seventh system.

# DES FEMMES, DE LEUR PROPRE GRÉ

FONT CONNAITRE LES BONS EFFETS QU'ELLES ONT ELLES-MEMES OBTENUS DES  
"PILULES ROUGES" — C'EST DONC QU'ELLES EN SONT SATISFAITES

VOUS TOUTES QUI SOUFFREZ, METTEZ FIN A VOS MAUX EN PRE-  
NANT DES PILULES ROUGES.

"J'avais eu des maternités fréquentes et avais toujours été à la tête d'une besogne très lourde, aussi me trouvais-je un jour d'une extrême faiblesse. Vinrent ensuite des maux de tête, des douleurs de dos, de reins et de jambes. Je ne pouvais presque plus travailler et je me sentais bien misérable. Enfin, j'eus la bonne idée de prendre des Pilules Rouges de la Compagnie Chimique Franco-Américaine et sous leurs bons effets, je recouvrai mes forces et aussi une bonne santé." — Mme Joseph Phillibert, 142 rue Clarence, Ottawa, Ont.

"J'étais depuis plusieurs années chétive, très pâle et faible, avais des maux de tête et de dos. Je ne mangeais que très peu et le courage au travail me manquait de plus en plus. Je paraissais ne pas avoir une goutte de sang et privée de force complètement. Les Pilules Rouges changèrent vite cette apparence malade; la vigueur me revint, je n'eus plus cette sensation de lassitude, les douleurs cessèrent, la gaieté me revint et je pus bientôt jouir d'une bonne santé." — Mme F. X. Galarneau, Valleyfield, Qué.

"Durant plusieurs années, surtout lorsque j'élevais ma famille, ma santé laissa grandement à désirer. Je souffrais d'un dérangement qui me causait de perpétuelles douleurs internes; et lorsque vint le retour de l'âge, ce fut bien pis. On me conseilla fortement de me soigner si je voulais éviter les conséquences plus graves qui pouvaient survenir. Les journaux m'avaient appris toute l'efficacité des Pilules Rouges et je décidai d'en prendre sans retard. Le soulagement ne se fit pas attendre, mais je me trouvais si bien que, pendant six ans, je pris par intervalles ce remède. Enfin, je proclame que ce sont les Pilules Rouges qui m'ont entièrement guérie de la maladie dont je souffrais depuis si longtemps. Grâce à elles, j'ai pu passer heureusement cette période critique de ma vie." — Mme Octave Salois, 26 Woods, Warren, R.-I.

"J'étais si faible, nerveuse et sujette à des maux de reins, de tête qui m'empêchaient de dormir, de prendre tout le repos nécessaire. Ayant souvent lu, dans les journaux, les témoignages de femmes qui avaient été guéries par les Pilules Rouges, je me suis décidée d'essayer ce remède et c'est grâce à ses bons effets si ma santé s'est rétablie." — Mme T. Sauvageau, 32 rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe, Qué.

"J'avais perdu mes forces et j'étais devenue pâle et maigre. Je souffrais de douleurs de côtés, de faiblesse et de tiraillements d'estomac, de palpitations de coeur, d'étourdissements, etc. Après avoir pris pendant quelques semaines les Pilules Rouges de la Compagnie Chimique Franco-Américaine, je me portais mieux. J'étais plus courageuse parce que mes forces s'étaient augmentées. Ma santé s'est entièrement refaite grâce à ce remède." — Mme A. Bouvrette, 114 rue Boyer, Montréal.

"A la suite d'une fort grave opération, je me sentais d'une faiblesse extrême. Je croyais n'avoir plus de sang dans les veines et il me semblait que jamais je ne pourrais revenir à la santé. J'éprouvais tout le temps des douleurs générales, principalement dans le dos et les reins. J'avais essayé maints et maints toniques, mais sans aucun résultat appréciable. Cela dura plusieurs semaines et je ne prenais aucune force. Cet état d'extrême faiblesse me causait de violents maux de tête nerveux. Sur recommandations, je me mis à faire usage des Pilules Rouges; il a suffi de quelques boîtes seulement pour me redonner toute ma vigueur et toutes mes forces. C'était merveilleux, je ne souffrais plus; je reprenais mes couleurs d'autrefois et je redevenais gaie comme avant. Les Pilules Rouges m'ont rendu la santé et je les bénis. Je les recommande à toutes les femmes qui souffrent et que je connais." — Mme Phyllis Fecteau, 11 Geneva, Salem, Mass.

CONSULTATIONS GRATUITES au No 274 rue Saint-Denis, tous les jours, excepté les dimanches et jours de fête, de 9 heures du matin à 5 heures du soir, durant la saison d'été. Les femmes malades, qui ne peuvent venir voir notre médecin, sont invitées à lui écrire.

Les Pilules Rouges sont en vente chez tous les marchands de remèdes au prix de 50c une boîte, \$2.50 six boîtes. Elles ne sont jamais vendues au cent, toujours en boîtes. Si vous ne pouvez vous les procurer dans votre localité, écrivez-nous, nous vous les enverrons sur réception du prix.

Toutes les lettres doivent être adressées:

COMPAGNIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE, limitée,

274 rue Saint-Denis,

Montréal.

L'Art et les Artistes (suite)

près, s'ils veulent aspirer aux mêmes succès.

Le quatuor Octave Pelletier est allé à New-York enregistrer des records pour une compagnie de gramophones; il a obtenu dans la métropole américaine, aussi bien que dans les principaux centres de la Nouvelle-Angleterre, les plus grands succès auxquels pouvaient aspirer des artistes, non-seulement canadiens, mais des artistes étrangers de la plus grande réputation.

Si j'ai tenu à parler aussi longuement de ce quatuor, c'est que c'est certainement la première tentative heureuse de ce genre, que nous avons eue chez nous, depuis un temps immémorial. On m'informe qu'à l'automne, le quatuor Pelletier donnera un grand concert à son bénéfice. J'ai tout lieu de croire qu'il y aura foule.

Dans un autre ordre d'idées, je ne veux pas terminer cette chronique de vacances sans offrir en mon nom et au nom du PASSE-TEMPS, de sincères sympathies à mon ami et à notre distingué collaborateur, Paul G. Ouimet, d'Ottawa, qui vient d'avoir la douleur de perdre sa mère, madame Gustave Ouimet, née Marie-Antoinette-Nancy Dessane. Madame Ouimet fut autrefois une grande artiste, et sa voix fut admirée dans plus d'un concert. Elle avait étudié en Europe et elle avait su former des élèves qui lui ont fait grand honneur. Son fils a pu bénéficier d'une formation artistique, dont le caractère maternel était doublement appréciable, et s'il s'est créé la réputation enviable dont il jouit aujourd'hui, c'est à sa regrettée mère qu'il en doit les premiers éléments. Aussi, conserve-t-il pieusement le plus filial souvenir à la douce compagne de ses jeunes ans. Nous lui offrons nos plus profondes sympathies, dans le deuil qui le frappe.

Gustave COMTE.

CAUSONS

Les Enfants Malheureux

IL y a dans le monde deux sortes d'enfants malheureux: ceux dont personne ne s'occupe que des parents indignes ou incapables laissent pousser sans aucun soin, comme des plantes sauvages, et les autres, que des mères inconséquentes soignent trop; qu'elles habillent, tous les jours, comme des poupées de bazars et à qui elles permettent à peine de remuer, afin de ne pas chiffonner ou souiller leurs beaux habits.

Et de ces deux catégories d'in-

## Une Fille d'Ève

Paroles extraites de l'Album de la Minerve      Musique de A. F.

ANDANTINO

Quel est l'enchan - te - res - se, Qui nous rend au bon -  
-heur. Lors - qu'en no - tre jeu - nes se, Pal -  
-pi - te no - tre cœur? Et le soir sur la  
grè - ve, Qui nous char - me le mieux? C'est  
u - ne fil - le d'È - ve, Di - vin pré - sent des cieux! C'est  
u - ne fil - le d'È - ve, Di - vin présent des cieux!

II  
Lorsque de cette vie  
Nous parcourons le cours,  
A qui, le cœur confie  
Ses plus douces amours?  
Qui voyons nous, en rêve,  
Nous souriant des yeux?  
C'est une fille d'Ève,  
Divin présent des cieux! } bis

III  
Qu'une amère parole  
Vienne flétrir nos cœurs,  
Ici bas, qui console  
En essayant nos pleurs?  
Quand notre âme s'élève  
Qui nous ferme les yeux?  
C'est une fille d'Ève,  
Divin présent des cieux! } bis

## ECOLE LA PRESSE

(COURS SUPÉRIEUR)

Téléphone St-Louis 5398      384 Parc Lafontaine      Téléphone St-Louis 5398

POUR  
GARÇONS DE 7 A 14 ANS  
FILLETTES ET JEUNES FILLES

RENTRÉE LE 6 SEPTEMBRE

COURS COMMERCIAL complet en 4 ans.  
COURS CLASSIQUE complet en 5 ans.  
COURS PRÉPARATOIRE rapide aux divers brevets.

NOTA: Aux derniers examens tous les candidats  
présentés par l'école ont été heureux.

Inscriptions du 15 août au 5 septembre de 8 heures  
à midi, de 3 à 6, de 7 à 10 p.m.

MÉTHODE INCOMPARABLE.  
Facile, rapide, solide et pratique.

- Beaucoup de raisonnement-
- Peu de par-cœur-
- Pas de perte de temps-
- Le travail devient un plaisir-

Le nombre des élèves étant limité, inscrivez  
vos enfants avant qu'il soit trop tard.

**AUGUSTE CHARBONNIER, directeur.**  
TRENTÉ-ET-UN ANS DE FRANC SUCCÈS À MONTRÉAL.

N.-B.—Inutile de nous amener les petits fumeurs  
et les fervents de vues animées.

fortunés, les premiers sont peut-être encore les moins à plaindre. Inconscients de leur misère, barbouillés, déguenillés, ils s'ébattent dans la poussière des ruelles, comme dans leur élément naturel, sans crainte des reproches maternels. Un accroc de plus à la culotte du petit paria n'amènera pas un froncement de sourcil sur le visage de ses parents, mais la

fillette manequin, parée de ruban et vêtue de fine mousseline, soit bien qu'elle attrapera une bonne fessée, pour la moindre déchirure à ses dentelles. Aussi voyez comme elle est compassée dans ses mouvements; elle n'a rien du laisser-aller de son âge. C'est une automate dont l'unique préoccupation est de garantir sa toilette. J'ai pour voisine une char-

mante enfant de trois ans, victime de la vanité maternelle. Tous les soirs, à heure fixe, quand sa maman a fini son ouvrage et qu'elle peut s'asseoir, parée de ses plus beaux atours, sur un coussin de velours, comme une statuette en biscuit, je vois Suzanne — ma petite amie à ce joli nom — marcher à pas mesurés sur la pelouse, vêtue comme une petite princesse do'péra. Chaque fois que la mignonne fait un geste pour se pencher vers l'herbe fraîche et attirante, j'entends la voix sèche de la mère lui crier: "Suzanne, tu vas salir ta robe." Si la petite ne se redresse pas assez vite au gré de la mégère, j'entends la voix sèche devenue courroucée qui hurle presque: "Suzanne, je vais aller chercher mon bâton."

Cette promesse a toujours un effet magique, l'enfant reprend sa promenade en arrêtant longuement ses beaux yeux tristes sur les autres enfants qui gambader et se bousculent librement, sans faire attention à leurs vêtements, que des mères sensées ont le soin d'apparier aux circonstances.

Et je plains Suzanne, malgré ses riches toilettes, ses toilettes trop riches pour la situation financière de ses parents, je la plains plus que les petits miséreux que je vois tout le jour rivaliser avec les chiens errants pour la liberté de se rouler dans la boue.

Le snobisme, qui met tant d'empêchements dans la vie des grandes personnes, en notre bonne ville de Montréal, le snobisme devrait au moins restreindre sa tyrannie à ceux qui ont le loisir d'en accepter librement le sot despotisme. Quand la stupide vanité met inutilement des entraves à la gaité de l'enfance, elle devient un crime.

Par pitié, laissez jouer les enfants, cela leur est aussi nécessaire que de respirer. Un enfant proprement vêtu d'un vêtement ample et simple qui laisse toute l'aisance aux mouvements est comme un témoignage vivant du gros bon sens de sa mère. La soie et les fines dentelles, qui isolent une pauvre mignonne de tous les amusements de son âge, sont, au contraire, comme un certificat peu enviable à la snobinette qui en conçoit l'idée.

CLEMENCIA.

REDACTION — Acrostiches, adresses, compléments en prose et en vers, corrections de manuscrits de toutes sortes en français. Prix modiques.

Ecrire, en envoyant un timbre pour la réponse, à Clemencia, Le "Passé-Temps", 16 rue Craig est, Montréal.

Chaque demande d'acrostiche devra être accompagnée de un dollar \$1.00.

CARTES DU JOUEUR D'ÉCHECS par correspondance. Une belle carte. D'un côté se trouve le diagramme du tableau du jeu d'échecs, de l'autre la place pour écrire et la place pour l'adresse. En jouant une partie avec un partenaire éloigné, les coups sont marqués sur le tableau avec les signes en usage parmi les joueurs d'échecs. Les cartes sont numérotées au fur et à mesure, et le record de la partie reste. On imprimera le nom de l'acheteur au verso si désiré. Prix du cent cartes..... \$1.25

LA TAXE DE GUERRE

Nos abonnés et correspondants en général sont priés de prendre note que: 1o Toute lettre ou carte postale doit porter un timbre additionnel d'un sou, sous peine d'être envoyée aux Lettres de rebut, à Ottawa. 2o Tout chèque, mandat, bon poste doit porter un timbre de 2 sous, sinon le paiement en sera refusé à la banque ou au bureau de poste ou de messagerie.

LE COIN DES POÈTES

A SIR WILFRID LAURIER

Comme aux jours d'autrefois la foule vous acclame !  
Du peuple canadien, vraiment, vous êtes l'âme ;  
Et lorsque vous passez parmi nous, triomphant,  
Tous, d'un commun accord, le vieillard et l'enfant,  
Reconnaissez en vous le sauveur de leur race.  
Tous veulent suivre encor votre brillante trace.  
Doux hommages, les fleurs tombent devant vos pas...  
A son fils attentif la mère dit tout bas :  
Vois-tu ce personnage à chevelure blanche  
Qui, dans sa dignité, vers la foule se penche ?  
— Grave son souvenir en ton cœur pour toujours —  
C'est lui qui du passé nous rendra les beaux jours ;  
Souvent redis son nom, synonyme de gloire,  
Ce nom-là, mon enfant, nous mène à la victoire !

MADAME ARTHUR LACHANCE

Quebec, 24 novembre 1917.

\*\*\*\*\*

CREDO CHAMPÊTRE

Passant près d'une source, un matin de printemps,  
La feuille était si verte et la brise si douce ;  
Si transparente l'eau qui coulait sur la mousse ;  
Tant de parfums aux fleurs, aux branches tant de chants  
Réjouissaient le jour sous le soleil naissant,  
Que, découvrant mon front au bord de la clairière,  
De mon cœur enchanté jaillit une prière :  
Merci ! Maître divin ! Artiste tout-puissant !

EMILE SIBERT.

\*\*\*\*\*

UN CONTE

Comme le temps est long, voilà bientôt, je crois,  
Cent ans que je repose :  
Est-ce encore l'été dehors, ou fait-il froid ?  
Je ne sens pas les roses.

Je dors, je n'ai pas mal, je respire si peu,  
A peine peut-on dire  
Que mon cœur est vivant comme un ereux d'un lis bleu  
Un pavillon qui vire...

Il me semble qu'on a jeté sur l'univers  
Mon voile de baptême ;  
Peut-être que nos yeux ne peuvent être ouverts  
Que si quelqu'un nous aime,

Que tout est mort pour moi ! Qu'a-t-on fait du soleil,  
Des saisons anciennes ?  
Dort-il, s'est-il éteint, ou brille-t-il vermeil,  
Derrière les perliennes ?

Je voudrais voir le jour ! C'est un si gai moment  
Quand les oiseaux se battent,  
Quand la céleste abeille étouffe mollement  
Des caillets sous ses pattes.

Quand, dès l'aube, sonnait ses clochettes de fleur  
La mauve campanule  
M'appelle dans les bois et met sa bonne odeur  
Sur mon mouchoir de tulle.

Quand les chauds colibris viennent comme le vent  
Sur ma belle coiffure  
Et que ce vert plumage est un lierre vivant  
Autour de ma figure...

Mais je dors. Est-ce beau de dormir si longtemps,  
Petite fille honnête !  
Hélas ! puis-je appeler ? personne ici n'entend.  
Où trouver la sonnette ?

Ah ! vivre ! quand la guêpe au cœur des rosiers verte  
Fait un luisant vacarme !  
Avoir de beaux chagrins, des attaques de nerfs  
Et des crises de larmes !

Ah ! vivre ! Etre vivante, avoir un front charmant.  
Et mauvais caractère.  
D'un regard langoureux conquérir doucement  
Presque toute la terre !

Etre une tendre enfant, qui griffe, casse, mord,  
Qui piétine et qui pince...  
Mais je crois que l'on marche et qu'on parle dehors.  
On entre ! est-ce vous, Prince ?

Comtesse Mathieu de NOAILLES.

SERVICE DES COMMISSIONS. — L'administration du "PASSE-TEMPS" se met à la disposition de ses lecteurs pour l'envoi de livres ou morceaux de musique aux prix marqués et sans frais supplémentaires. Toute question exigeant une réponse devra contenir un timbre, de trois sous.

PIÈCE À DIRE

Le rêve dans la tranchée

(TROIS ANS APRÈS)

Voici le soir. Le calme, enveloppe l'Argonne.  
La bataille s'est tue et la forêt frissonne  
Comme elle frissonnait avant les temps maudits,  
Lorsque la paix des jours où le calme des nuits  
N'était troublé que par les bruits de doux murmures  
Et que le vent du soir, caressant les ramures,  
Laisait, sous les grands bois, flotter quelque parfum.  
Et tandis que là bas tonne et gronde Verdun,  
Velcan parfois éteint qui toujours recommence,  
L'Argonne se repose et s'endort en silence...

Voici la nuit. Le feu s'éteint. Les bruits s'en vont...  
Seul, là bas, un guetteur surveille l'horizon,  
Dans ce décor lugubre où parfois étincelle  
Une braque lueur. C'est notre sentinelle  
Qui veille sur les morts et garde les vivants,  
Dans la tranchée ont dort. Nos héros de vingt ans,  
Qui dormait à Verdun sous les durs rafales,  
Bercés par la chanson des obus et des balles,  
Ici peuvent en paix, le devoir accompli,  
Demander au sommeil le repos et l'oubli.

Oublier ! Le peut on, même dans cette trêve ?  
Non, car l'esprit, porté sur les ailes d'un rêve  
Où l'espoir de demain se mêle au souvenir,  
Evoque le passé, le présent, l'avenir !

D'abord comme c'est loin !... Imprécis... Il lui semble,  
Voir un vague dessin sur un tableau qui tremble,  
Une vision confuse, impossible à saisir...  
Et, soudain, il tressaille et sourit de plaisir ;  
C'est lui ! C'est son clocher... son clocher ! son village !  
Sa mère, que la guerre a courbée, avant l'âge  
Tout un passé de joie et d'amour qui revient.  
C'était le temps béni. Voilà qu'il se souvient  
Du labour quotidien, du repos du dimanche,  
Puis... d'une mariée en belle robe blanche

A laquelle il chantait la divine chanson  
Et dont le souvenir lui donne un grand frisson...  
La vie est bonne à deux ; la sienne était féconde,  
Car il était de ceux qui savent que l'on fonde  
L'avenir d'un pays sur de nombreux enfants.  
C'est pour eux qu'il soignait ses vignes et ses champs,  
Qu'il faisait s'agrandir et prospérer sa terre !  
Ah ! Comme il songeait peu, alors, à cette guerre !...

Mais, par un soir d'été, quel lugubre tocsin  
Rappelant un peu celui de la Toussaint,  
A soudain reenti au clocher du village ?  
C'est la guerre ! Guillaume, en son aveugle rage,  
Sur la Belgique en feu a jeté ses soldats.  
Il faut partir. La France a besoin de ses gars,  
Car le jour est venu de venger la défaite !  
Tous les cœurs sont meurtris, mais on lève la tête,  
Et même sous les pleurs l'œil sait rester hardi.

On a pleuré... On a chanté... On est parti...

En avant ! En avant ! Joffre a dit : Pour la France !  
En avant ! Nous avons au cœur une espérance  
Qui nous vient des aïeux. Nous n'y faillirons pas  
Nous irons tous en chœur vers l'immortel trépas...  
Le pays tressaillait jusqu'au fond des entrailles.  
En avant ! C'est ainsi qu'on gagne les batailles !  
Soudain, un voile noir a passé sur ses yeux.  
Un choc... il est tombé C'est pour vous, les aïeux,

Pour vous les rajetons d'une race bénie  
Qui du creuset du feu doit sortir rajannée,  
Et faire luire au loin l'éternelle beauté  
De la France qui a sauvé l'Humanité !...  
Oui, c'est pour tout cela qu'un grand nom de victoire,  
"La Marne", pour toujours est entré dans l'Histoire,  
Que le petit soldat est tombé à son rang...  
Offrant pour le pays le tribut de son sang...

Après les jours de deuil viennent les jours de trêve.  
Il respire... Et voilà que doucement se lève  
Le voile noir qui sur ses yeux mit un bandeau  
Et l'a plongé vivant dans l'ombre du tombeau.  
Où est-il ? Quelle paix suave l'environne ?  
Quelle est donc cette voix qui, près de lui, fredonne  
Des mots doux et câlins, presque des mots troublants ?...  
Un clair soleil... un petit lit... des rideaux blancs.  
Il a compris C'est l'hôpital... une infirmière...  
Et tandis qu'une larme a mouillé sa paupière  
Et qu'un frisson parcourt tous ses membres meurtris,  
Il murmure à mi-voix : le clocher du village,  
Sa mère, dont les pleurs ont fêtré le visage,

Sa femme, ses enfants qui ont un peu grandi,  
Il les a tous revus... Puis il est reparti...

8 novembre 1917.  
(L'Opinion Publique, Worcester, Mass.)

ES ARGONNE.

\*\*\*\*\*

MONOLOGUE COMIQUE

C'est la Guigne !

Y a des gens qui sont sur la terre  
Toujours contents, toujours joyeux ;  
Moi ce n'est pas la même affaire,  
Je suis le coq des malheureux.  
Chaque jour j'ai des aventures  
Qui me font moins rire que pleurer  
J'en ai des vert's et des pas mûres,  
J'en ai de toutes les qualités  
Croyez-vous que c'est y pas embêtant  
D'être malchanceux comm' ça tout l'temps !

Ainsi l'autr' jour ru' Saint-Catherine,  
Je m'prom'nais ayant l'air de rien,  
R'gardant d'nos d'moisell' la belle mine,  
Quand tout à coup, ah nom d'un chien,  
J'sens qu'dans un trou je dégringole,  
La terre s'entrouvrait sous mes pas,  
Et j'allait m'écraser la fiote,  
Dans un trou que j'connais pas...  
Croyez-vous qu'c'est pas embêtant  
D'être malchanceux comm' ça tout l'temps !

Un jour pourtant j'eus une envie,  
Pas un' envi' que tout l'monde a,  
Mais j'voulais être dans la vie  
Un homme ee qui l'on parlât...  
Je m'présent' donc comm' commissaire ;  
Le soir du vote on compte les voix  
Et savez-vous qu'dans cette histoire,  
J'n'en avais qu'une elle était d'moi...  
Croyez-vous qu'c'est y pas embêtant  
D'être malchanceux comm' ça tout l'temps !

Une gentill' petit' brunette  
Avait fait palpiter mon cœur,  
Je l'aimais tant qu'j'en étais bête  
Car moi je n'pensais qu'au bonheur.  
Quand je lui déclarai ma flamme,  
M' regardant d'un air ébahi,  
Eil' m'dit comm' ça : Etre ta femme.  
Tu peux t'fout les vieux 'ramolli'...  
Croyez-vous qu'c'est pas embêtant  
D'être malchanceux comm' ça tout l'temps !

J'ai raté même un beau mariage,  
Mais la guigne encor ce jour là,  
A mis le nez dans mon ménage  
Juste au moment pour casser ça.  
D'vant mossieu l'curé la fiancée  
Qui devait partager mon nom  
A tout à coup phanger d'idées  
Au lieu de dire "oui" elle a dit "non"...  
Croyez-vous qu'c'est y pas embêtant  
D'être malchanceux comm' ça tout l'temps !

Enfin ! j'allais avoir d'la chance,  
Tout l'avenir me souriait,  
Je ne vivais plus d'espérance,  
La réalité me comblait.  
Comme c'était bon la vi' joyeuse,  
Surtout après avoir peiné...  
Courte fut cett' minute heureuse  
Car ce jour-là... j'avais rêvé...  
Croyez-vous qu'c'est y pas embêtant,  
D'être malchanceux comm' ça tout l'temps !

GASTON CHARLES.

\*\*\*\*\*

ACROSTICHE

Je te trouve gentille,  
Un trésor est ton cœur,  
L'esprit chez toi pétille,  
Il a de la saveur ;  
En ce monde éphémère  
Tu sais te faire aimer ;  
Ton âme au doux mystère  
Excellente à nous charmer.

\*\*\*\*\*

Demandez la liste de nos primes nouvelles.

FOR VALOUR ! Valse militaire pour le Piano, dédiée à la Princesse Maud. Cette nouvelle composition a obtenu immédiatement un immense succès. Chez tous les marchands de musique, 50 cts.

# Broderie Française Musique Française

L'Art, l'Élégance et le Bon Goût se trouvent réunis dans la maison

## RAOUL VENNAT

642, rue St-Denis, Montréal

Catalogue d'ouvrages de Dames, dessins les plus nouveaux, envoyé dans tout le Canada, sur réception de 25 cents.

Le plus grand stock du Canada, en Musique Française Vocale, Instrumentale, Musique d'Orchestre, Musique Religieuse, Chœurs, Saynètes, &c. Nous avons en mains toutes les Partitions des Opéras, Opérettes qui se jouent à Montréal, ainsi que les Extraits et les Libretti.

**SOYEZ JOLIE!**



Vous le pouvez  
Vous le devez

Vous ne pouvez pas changer vos traits mais vous pouvez et vous devez chercher à améliorer votre teint, à lui conserver et à lui redonner sa douceur vermeille, son poli, sa carnation pure.

Vous pouvez et vous devez faire disparaître rides, boutons, points noirs, hâle, masque et autres effections disgracieuses de la peau en employant le célèbre embellisseur, le

**LAIT des DAMES ROMAINES**  
surnommé la "NOURRITURE DE LA PEAU"  
C'est une préparation inoffensive, d'un parfum délicat et d'une efficacité reconnue indispensable à toute femme soucieuse, d'acquiescer et de conserver sa beauté. Les hommes l'emploient avec avantage après s'être rasés.

**LE LAIT DES DAMES ROMAINES**  
est en vente partout à 50cts. le flacon. Cependant, si vous désirez en faire l'essai avant de l'acheter, envoyez-nous 10cts. pour frais de poste et d'emballage et nous vous en enverrons un flacon échantillon gratis.

Adressez : COOPER & CIE, Ch. 12  
No 155 rue des Commissaires Ouest, Montréal

### ENLEVEZ CES POILS



Quelque soit la régularité de vos traits ou l'éclat de votre teint, ces charmes ne serviront à rien, si une moustache durcie ou si de gros poils disséminés çà et là sur votre menton ou vos joues défigurent votre visage, lui volent sa beauté et lui enlèvent ses charmes. Ne les coupez pas car ils repousseront avec plus de vigueur. Enlevez-les facilement et sûrement avec la merveilleuse

**RAZORINE** du Dr. SIMON de Paris  
le dépilatoire le plus efficace connu. Facile à employer et inoffensif, il détruit la racine même du poil, sans irriter la peau. Vous pouvez vous convaincre facilement de son efficacité en faisant l'essai de l'échantillon gratuit que nous vous enverrons sur réception de 10cts. pour couvrir les frais de poste et d'emballage. Demandez-le aujourd'hui.  
Adressez : COOPER & CIE, Ch. 12  
No 155 rue des Commissaires Ouest, Montréal

LA CAUSE DE BAPTISTE.—Comédie en un acte, par Regis Roy, prix: 15c. En vente chez Granger Frère, libraire, 45 Notre-Dame-Ouest, Montréal.

# Instruments de Musique et Musique en Feuilles



Un choix considérable de VIOLONS, MANDOLINES, GUITARES, CORNETS, FLUTES, CLARINETTES, ALTOS, BASSES, TROMBONES, BARYTONS. Aussi un assortiment d'INSTRUMENTS DE SECONDE MAIN, en très bon état, à des prix défiant toute compétition.

Agent pour les célèbres maisons : BESSON & Cie, de Londres, Angleterre; PELISSON, GUINOT & Cie, de LYON, France; J. W. YORK & SONS, de Grand Rapids, Mich. Réparations de toutes sortes faites sur les lieux.

**CHARLES LAVALLEE**  
(Successeur de A. LAVALLEE)  
35 Blvd St-Laurent, Montréal  
Maison fondée en 1852 Tél. Bell Main 554

DES MILLIERS DE  
**FEMMES MAIGRES**

Sont redevables de leur embonpoint esthétique, de formes harmonieusement développées, d'une poitrine pleine, ronde et ferme et potelée à l'usage du célèbre

## BUSTINOL

Du Dr Simon de Paris



Vous pouvez obtenir les mêmes résultats en employant ce remède. Cette merveilleuse préparation ne manque jamais de développer et raffermir les chairs, de procurer à toute femme ou fille une forme élégante, naturelle, une beauté parfaite. Vous pouvez en faire l'essai gratuitement. Envoyez-nous votre nom et votre adresse avec 10 cents pour payer les frais de poste et d'emballage et nous vous enverrons un traitement suffisant pour vous prouver son efficacité.

CITE DR SIMON, Ch. 12, 155 RUE DES COMMISSAIRES O., MONTREAL

ABONNEZ-VOUS AU "PASSE-TEMPS"  
Canada, \$1.50; États-Unis, \$2.00, par année.  
Un numéro, cinq sous.

TOUTE PERSONNE de Montréal ou de la campagne, du Canada ou d'ailleurs, ayant créances à rendre ou à collecter; venez! téléphonez! écrivez! Satisfaction garantie.

## E. D. AUMONT, c. c. s.

### Achat et Collection de Créances

Collecteur autorisé du PASSE-TEMPS

382 Ste-Catherine-Est (entre St-Hubert et Labelle)

TÉL. BELL: EST 3745

### EXAMEN DES YEUX

Ne négligez aucun mal de Yeux la Vue est trop précieuse. Toute lunetterie non faite sur commande est toujours nuisible.

N'achetez jamais des *Vendeurs Ambulants*, Rien ne remplace l'Examen des Yeux par un savant Spécialiste. Si vous tenez à Guérir vos Yeux sans drogues, opération ni douleur:

ALLEZ A **L'INSTITUT OPTIQUE**  
Voir et consulter le **Spécialiste BEAUMIER** Le meilleur de Montréal  
144 Est, rue Ste-Catherine, Frs Ave HÔTEL-de-Ville.

Il recherche les Cas difficiles, Désespérés: Pour Yeux Artificiels, Naturels à se tromper. Fabrique et ajuste lui-même, depuis 25 ans, lunettes, lorgnons, etc. Ses nouveaux "Verres Toric à ordre" sont garantis pour bien Voir de Loïn et de Près, pour tracer, coudre, lire et écrire.

**AVIS** Cette annonce rapportée vaut 15c. par dollar sur tout achat en lunetterie. Prenez garde! Pas d'agents sur le chemin pour notre maison responsable. Heures de bureaux: Tous les jours de 9 à 9 hrs.

## Nouvelle Méthode d'Accompagnement

BREVETÉ PAR G. P. O. HÉROUX



Cette méthode se compose d'une simple baguette sur laquelle sont marquées toutes les clefs de la musique. A l'aide de cette nouvelle méthode nous garantissons qu'une personne peut apprendre tous les accords sans l'aide d'un professeur, et cela, dans quelques jours. Il n'est pas nécessaire que la personne sache la musique. Nous pourrions publier une longue liste de certificats attestant qu'un grand nombre de personnes ont appris leurs accords avec cette méthode, et peuvent faire un bon accompagnement. La baguette est marquée de signes qui permettent de jouer à première vue et sans études préalable. Prix, \$1.00.

Demandez notre nouveau catalogue de primes.

## MUSIQUE ET INSTRUMENTS

De Fanfare et d'Harmonie

Des meilleures Maisons Européennes et Américaines.

**Les Cordes "Imperial"**  
Pour Violon, Mandoline, Guitare, Banjo, etc., incontestablement les meilleures sur le marché.

Réparation de tout instrument de musique exécuté avec soin, diligence et à bas prix.

**D. H. DANSEREAU**  
406 St-Catherine-Est, MONTREAL



68 **"FERNANDE" LE PLUS GRAND SUCCES DEPUIS LA "Valse Bleue"**  
Valse pour le Piano par Rémi Lormès. Prix franco, 25 cents.

# J. G. YON EDITEUR ET IMPORTATEUR DE : MUSIQUE ET D'INSTRUMENTS :

936, rue St-Denis, Montréal . . . . Tél. St-Louis 7570

Un assortiment considérable de musique en Feuilles et en Recueils, ainsi qu'un assortiment complet de l'édition de SCHIRMER, PETERS et LITOLFF.

Musique pour Piano, Orgue, Violon, Violoncelle, Guitare, Mandoline, Banjo, Cornet, Trompe, Clarinette, Fanfare et Orchestre.

## MUSIQUE RELIGIEUSE

Romances et Chansonnettes.  
Fournisseur des Collèges et Couvents du Canada et des Etats-Unis.  
Et aussi un assortiment de Violons, Violoncelles, Guitares et Mandolines, etc.  
Demandes pour tout instrument et Accessoires.  
Catalogue expédié sur demande.

## NOUVELLE PRIME AUX ABONNES DU "PASSE-TEMPS"

COLLECTION POUR PIANO SOLO

(Hawkes & Harris)

Zealandia, Waltz .....	25	Baby's Sweetheart.....	25
Charming Bells .....	25	Saudi Waltz.....	25
La Cajoleuse, valse.....	25	The Recruit.....	25
Valse Poétique .....	25	Amara.....	25
Aubade, valse lente.....	25	For Valour, military valse.....	25
Longing .....	25	Ral maqué, valse.....	25
Garde Républicaine .....	25	The Fairest in the Land, valse.....	25
Barcelona.....	25	Dream Princess, valse.....	25
L'Entente.....	25	La Première Fois Valse.....	25
Avon d'amour, valse .....	25	In Sweet Ovoca, valse.....	25
Down South .....	25		

Toute personne qui s'abonne pour un an au "PASSE-TEMPS", peut choisir comme prime pour la valeur d'une piastre parmi les morceaux annoncés ci-dessus. Adressez: "LE PASSE-TEMPS", 16 rue Craig-Est, Montréal.

## CHANSONS POPULAIRES

AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

par Henri MIRO

Et interprétées avec succès par nos meilleurs chanteurs montréalais

**PRIX 15c** Par la maille, ajoutez deux centins par chanson

Cette collection fait partie de nos primes, c'est-à-dire qu'un abonnement d'un an (Canada, \$1.50, Etats-Unis, \$2.00) payé d'avance donne droit à huit chansons.

VALSE ROSE	L'HEURE TENDRE
SUR LES PETITS CHARS	MARCHE DES MONTRÉALAISES
NOS FEMMES	CANADA, CANADA MA PATRIE
CE QUE L'ON OUBLIE PAS	PRIÈRE D'ENFANT
MON CŒUR	NE PLEURE PLUS LILI
JE TE VEUX	ADIEU, MA MIE
JE T'AIME	LYDIA VALSE (pour piano)
AUBADE A MARGOT	MARCHE PONTIFICALE
	[pour piano]

Adresse: LE PASSE-TEMPS, 16 rue Craig-Est, Montréal.

Capital: \$10.000



Phone Est 2862

Pour vos yeux allez au

## Salon d'Optique Canadien (Limitée)

OPTICIENS ET OPTOMETRISTES

290, RUE Ste-CATHERINE-EST, près de la rue Saint-Denis!

EXAMEN DE LA VUE PAR DES LICENCIÉS

LUNETTES, LORGNONS, VERRRES, ETC.

ÉCRIRE DÉPT G.

# Comment Vivre 100 ans?

MANGEZ TRÈS PEU DE VIANDE ET FAITES USAGE DE LA



## SALSEPAREILLE COMPOSEE

DU Dr J. R. GIROUX

### POUR LE SANG ET LES NERFS

Vous préviendrez et guérirez infailliblement la Scrofule, l'Eczéma, les Rhumatismes, les Boutons, les Clous, le Mal de Reins, la Dyspepsie et la Nervosité.

Un Sang Pur, voilà le Secret d'une Bonne Santé.

PRIX: 75c la bouteille.—TRAITEMENT: 3 pour \$2.00. Dans toutes les bonnes pharmacies et à

La Cie Médicale GIROUX & FRÈRE

416, PARC LAFONTAINE (près Rachel)

Chambre B, MONTRÉAL

TOUTE COMMANDE ACCOMPAGNÉE DU MONTANT SERA ENVOYÉE N'IMPORTE OÙ A NOS FRAIS.

## La Beauté s'obtient toujours avec

# DAMOGENE

ASSURE AUX FEMMES MAIGRES ET FAIBLES

L'EMBOPOINT,

LA VIGUEUR,

LA SANTÉ.

Damogène est un remède scientifique et efficace contre la maigreur et la faiblesse. C'est le véritable promoteur de la beauté physique car il assure l'harmonie parfaite du corps, la rondeur des bras, la courbe gracieuse des épaules, l'ampleur esthétique du buste ainsi qu'une santé parfaite.

GRATIS Traitement d'essai et livre et la beauté physique assurées sur réception de 10c pour frais de poste et d'emballage. Traitement de 30 jours \$1.00.

Cie Médicale Damogène  
Ch.  
No. 20 rue Capital, Montréal



## FEMMES MALADES

Savez-vous pourquoi tant de jeunes filles et de femmes trainent une existence pénible, endurent des douleurs périodiques, des malaises et des faiblesses continuelles? C'est que lorsqu'elles commencent à éprouver des symptômes douloureux et déprimants elles les attribuent à l'anémie, à la neurasthénie, à la débilité générale et se soignent avec des pilules pour le sang, pour les nerfs, des toniques plus ou moins efficaces, pendant que la véritable maladie, qui est la cause de tous ces symptômes et qu'elles devraient soigner avec des remèdes appropriés, s'aggrave et s'achemine vers la période chronique. Si vous vous sentez dépérir, faiblir, pâlir, si vos yeux sont ternes, votre teint terne, si vous vous sentez toujours fatiguées, si vous souffrez de périodes douloureuses, de douleurs dans les reins, au côté, dans le ventre, pertes presque continuelles, étourdissements, palpitations, bouffées de chaleur, constipation, etc. peu importe la durée et la gravité de ces malaises, quand même vous seriez condamnées à subir une opération, ne désespérez pas employez immédiatement

## FEMOL Le Spécifique du Dr CAZO de Paris

et vous obtiendrez un soulagement rapide et une guérison facile, et permanente. FEMOL est en vente partout à \$1.00 le traitement de 30 jours. Il vous sera expédié, franco, sur réception du prix. Sur réception de 10c pour frais de poste et d'emballage nous vous enverrons assez de FEMOL pour prouver son efficacité—ainsi qu'une copie de la brochure décrivant la célèbre méthode du Dr. Cazo de Paris, pour le traitement de toutes les maladies féminines. Adressez: Institut Cazo, Ch. 12 No. 1 Place Royale, Montréal.

## J. E. Belair



LE NOUVEL ORACLE DU MARIAGE révèle l'âge, la religion, les qualités personnelles, la description de l'époux et de l'épouse à venir; dans combien de temps le mariage se fera, son résultat, etc., etc Facile à consulter. Prix, 10c.

Le véritable guide des jeunes amoureux. Nouveau recueil de lettres, déclarations d'amour, compliments, aveux, reproches, ruptures, raccommodements, demandes en mariage, etc. Prix 15 cents.



## CONSERVEZ VOS CHEVEUX

Une opulente chevelure est indispensable à la beauté, elle est l'indice de santé, de vigueur et de jeunesse. Les maladies qui causent les pellicules, la chute des cheveux et qui les font grisonner prématurément, sont facilement guérissables si vous employez la célèbre

## LUXURINE du Dr. Prosse de Paris

le spécifique reconnu des affections du cuir chevelu, le tonique et restaurateur par excellence de la chevelure. La Luxurine redonne aux cheveux blancs leur couleur naturelle sans les teindre, empêche les cheveux de grisonner en arrêtant la chute et les maintient vigoureux, sains et souples.

Un traitement de 6 mois ne vous coûte que \$1.00. Cependant si vous désirez en faire l'essai à nos frais, envoyez-nous 10c. pour frais de poste et d'emballage et nous vous enverrons un traitement suffisant pour vous convaincre de son efficacité.

Adressez: CIE DU DR. PROSSE Ch. 12 No 155 rue des Commissaires Ouest, Montréal

GEORGES-EMILE TANGUAY, donne des leçons de piano, solfège et harmonie, 1052 Sherbrooke (Est), professeur au collège Ste-Marie et organiste à l'Immaculée-Conception.

Envoyez-nous 25 sous pour recevoir franco 75 compositions musicales vocales et instrumentales, contenues dans une collection de 10 anciens numéros du PASSE-TEMPS.

# CANTIQUE DE MARIAGE (Epithalame) Dédié à Mr Joseph Saucier, artiste lyrique. Traduction du flamand de de A. Valezant. Musique de Benoit Verdickt, maître-de-chapelle à l'église des Saints Anges de Lachine. Prix: 50 sous. En vente chez les principaux marchands de musique, et chez l'auteur, 15 rue Piché Lachine.